

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 92 (1994)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

## Zentralpräsidentin / Présidente centrale

Ruth Brauen,  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

## Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22  
Tel. 031 332 63 40  
Fax 031 332 76 19

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-11 et 14-16 h, ve 9-11 h

## Redaktion / Rédaction

### Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Förster-Rosser Tel. 031/809 25 76  
Station, 3126 Kaufdorf Fax 031/809 01 77  
**(Bitte lange läuten lassen)**

### Rédaction de langue française:

Denise Vallat  
Rue du Midi 27, 1700 Fribourg Tél. et fax 037/24 52 46

### Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Jeweils am 10. des Vormonats / le 10 du mois précédent  
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année  
Doppelnummer / Numéro double 7-8

### Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 76.-  
Ausland / Etranger Fr. 87.-  
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 10.- + Porto/Port

### Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach  
9001 St. Gallen Telefon 071/23 55 55  
Telefax 071/23 67 45

### Druck / Impression

Flüeli AG/SA, Biel

## Sektionen / Sections

<b>Aargau</b>	
Susanne Brogli	
Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg	064/64 16 31
<b>Bas Valais</b>	
Isabelle Walker-Bernet	
La Bourgade C, 1967 Bramois	027/31 63 23
<b>Beide Basel (BL, BS)</b>	
Franziska Suter-Hofmann	
Holeeholzweg 57, 4102 Binningen	061/422 04 78
<b>Bern</b>	
Verena Dreier	
Parkstrasse 25, 3014 Bern	031/331 41 26
<b>Fribourg</b>	
Christine Bise	
Les Indévis, 1612 Ecoteaux	021/907 63 21
<b>Genève</b>	
Lorenza Bettoli	
Grands-Buissons 32, 1233 Sézenove	022/757 65 45
<b>Oberwallis</b>	
Ines Lehner	
Kirchstrasse, 3940 Steg	028/42 26 37
<b>Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG)</b>	
Agnes Berdnik-Schmelzer	
Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen	071/35 69 35
<b>Solothurn</b>	
Agathe Arbenz-Loeliger	
Schulhausstr. 20, 4564 Obergerlafingen	065/35 17 11
<b>Schwyz</b>	
Annamarie Schibli	
Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach	055/64 14 73
<b>Ticino</b>	
Sandra Casè	
6673 Maggia	093/87 12 27
<b>Vaud-Neuchâtel (NE, VD)</b>	
Charlotte Gardiol	
En Faveyre, 1099 Vucherens	021/903 24 27
<b>Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG)</b>	
Marianne Indergand-Erni	
Türlacherstrasse 16, 6060 Sarnen	041/66 87 42
<b>Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH)</b>	
Barbara Vljaković-Fäh	
Fluhgutstrasse 16, 8645 Jona	055/27 01 94

Titre de la photo: © dv, Madagascar 1981

Chères collègues,

La sélection prénatale d'une vie «valable» ou d'une vie «non valable» est une réalité aujourd'hui. Le rêve de l'être humain parfait devient ainsi très proche. Dans un livre qui vient de paraître, «Vie handicapée ou vie entravée?», des professionnels et des parents de personnes handicapées s'expriment contre l'utilisation systématique et de routine des tests prénatals. Ils présentent leurs réflexions concernant les possibilités, les limites et les effets du diagnostic prénatal sur l'ensemble de la société. C'est précisément la «Fédération suisse des associations de parents d'handicapés mentaux» (FSAPHM) qui a donné mandat à une commission d'experts d'étudier le diagnostic prénatal sous l'optique des personnes concernées. Ensemble, avec des organisations apparentées, elles présentent aujourd'hui leurs points de vue. «Vie handicapée ou vie entravée» représente ainsi l'opinion de 40'000 membres d'associations.

Pour notre dossier nous avons retenu les chapitres concernant les enjeux qui peuvent déterminer la décision de recourir ou non au diagnostic prénatal et les questions éthiques que cet examen soulève. En dernier lieu, nous publions le témoignage bouleversant d'une maman qui a choisi de donner la vie à un petit garçon trisomique.

Amicalement, Denise Vallat

## Sommaire/Inhalt

### Editorial

1

### Dossier:

#### Dépistage prénatal

*Buts pratiques du diagnostic prénatal*

2

*Aux parents de décider*

2

*Considérations éthiques au sujet du diagnostic prénatal*

7

*Témoignage d'une maman*

11

#### Das vorgeburtliche Leben

*Die Geburt ist nicht der Anfang*

12

*Gott und der Anfang*

16

*Lesetip: Die Geburt ist nicht der Anfang*

18

*Das Leben vor der Geburt*

19

### Actualité/Aktualitäten:

*Congrès annuel de l'ASI à Zurich*

20

*Communication de la FSAPHM*

20

*Coin des livres*

21

*Jahreskongress des SBK in Zürich*

21

*Kurshinweis: Ein Leitbild für die Gebärabteilung entwickeln*

21

*Lina Thalman, zum Gedenken*

22

*Interessengruppe Fachbereich Geburtsvorbereitung*

23

### ASSF/SHV:

*Ordre du jour de l'assemblée des déléguées 1994*

24

*Traktanden der Delegiertenversammlung 1994*

24

*Rapport annuel du dépistage des maladies héréditaires*

24

*IVe Workshop de la société suisse de gynécologie et obstétrique psychosomatique*

25

*Internationaler Hebammentag 5. Mai 1994: Wo findet was statt?*

25

*Code international de déontologie des sages-femmes*

26

*Internationaler Ethik-Kodex für Hebammen*

27

### Leserbrief

28

*Geburtshilfe wohin?*

28

*Eine gebeutelte Gesundheitspolitik*

29

### Nouvelles des sections/Sektionsnachrichten:

30-31

### Marché de l'emploi/Stellenanzeigen:

31-33